

CultureTalk Romania and Moldova Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**A Middle Schooler's Pastimes**

**Romanian transcript:**

I: Zi-mi ce îți place să faci în timpul liber, și ce muzică îți place să ascuți.

A: Păi în timpul liber îmi place să ascult muzică sau să vorbesc la telefon cu prietenii, sau să ies afară cu ei. Așa, ascult Miley Cyrus, îmi mai place puțin Tokio Hotel și diferite trupe.

I: Și în vacanță ce îți place să faci? Povestește-mi un pic ce ai făcut acum în vacanță.

A: Păi în vacanță am stat mai mult în București, ceea ce e un pic cam plictisitor. N-am fost decât un pic, două zile la munte, am fost două săptămâni la mamaia la țară. Iar acum sunt aici la bunica, iar în rest am stat pe-acasă.

I: Și se duc mulți copii în vacanță la țară?

A: Da, se duc destui. Dar am uitat să zic că în vacanță am fost într-o tabără de alpinism în Padina.

I: Și ce ai făcut acolo?

A: Păi m-am dat cu tiroliana, am făcut rapel, am făcut cățărare, am urcat până la Cruce pe Caraiman. Și diferite chestii, am cules ciuperci, am mâncat.

I: Și povestește-mi un pic despre frățiorii tăi, cum te înțelegi tu cu ei?

A: Bine, mă înțeleg chiar foarte bine. Pentru că sunt cea mai mare...

I: Și cum e cu împărțitul calculatorului cu Ionuț?

A: E mai greu. E mai greu pentru că avem, mami și tati au, adică avem un calculator mare și mami ne-a cumpărat un laptop. Și trebuie să-l împărțim o săptămână eu o săptămână el. Și e cam nașpa, vreau să fie al meu.

I: Și ia zi, pe calculator ce-ți place să faci?

A: Să mă joc.

I: Ce?

A: Păi am un joc, *Sims 3*.

I: Și Ionuț ce se joacă?

A: Nu știu, diferite jocuri, *King's Bounty* sau chestii... și pe calculator îmi mai place să vorbesc pe Messenger, sau am Skype. Și cam atât.

I: Vorbești cu colegii?

A: Da, vorbesc.

**English translation:**

I: Tell me what you like to do in your spare time, and what type of music you listen to.

A: Well, in my spare time, I like to listen to music, or I talk to my friends on the phone, or I go out with them. Yeah, so I listen to Miley Cyrus; I also like Tokio Hotel a bit, and various other bands.

I: And what do you like to do during vacation? Tell me a bit about what you did now, during vacation.

A: Well, during vacation I stayed in Bucharest mostly, which was a bit boring. I only left for a little bit, for two days in the mountains. I went for two weeks to my grandma's in the countryside. And now I'm here at grandma's, and the rest of the time I spent at home.

I: Are there a lot of kids who go to the countryside during vacations?

A: Yes, there are quite a few who go. But I forgot to say that during vacation I went on a mountaineering trip in Padina.

I: And what did you do there?

A: Well, I did zip line, rappelling, mountain climbing – we climbed up to the Cross on Caraiman<sup>1</sup>. And various things – we picked mushroom, we ate.

I: And tell me a bit about your brothers – do you get along with them?

A: Well, I get along with them really well. Since I'm the eldest one...

I: And how is it sharing the computer with Ionuț?

A: It's more difficult. It's more difficult because we have – Mom and Dad have, I mean – we have a big computer, and Mom bought us a laptop. And I have to share it with him – one week me, one week him. And that kind of sucks; I want it to be mine.

---

<sup>1</sup> The Cross on Caraiman refers to the Heroes' Cross, a World War I monument built on top of the Caraiman Peak.

I: And tell me, what do you like to do on the computer?

A: To play.

I: What?

A: Well, I have this game, [*The*] *Sims 3*.

I: And Ionuț, what does he play?

A: I don't know, various games, *King's Bounty* and other things... And on the computer I like to chat on Messenger, or I have Skype. And that's about it.

I: You talk to your classmates?

A: Yes, I do.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated